



**KEMAMPUAN MAHASISWA SEMESTER III  
PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA PRANCIS  
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ASING  
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG DALAM  
MENGUBAH *L'AGENDA DE VOYAGE* MENJADI  
*TEXTE NARRATIF***

**skripsi**

disajikan sebagai salah satu syarat  
untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan  
Prodi Pendidikan Bahasa Prancis

**oleh**

Nur Sari Dewi

2301407025

**JURUSAN BAHASA DAN SASTRA ASING  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG  
2012**

## ABSTRAK

Dewi, Nur Sari. 2012. *Kemampuan Mahasiswa Semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Jurusan Bahasa Dan Sastra Asing Universitas Negeri Semarang dalam Mengubah l'Agenda de Voyage menjadi Texte Narratif*. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang. Pembimbing : I. Tri Eko Agustiningrum, S.Pd, M.Pd. II. Neli Purwani, S. Pd.

**Kata Kunci :** *l'Agenda de Voyage* dan *Texte Narratif*

Dalam pembelajaran bahasa terdapat empat keterampilan berbahasa. Keterampilan menulis ialah satu dari empat keterampilan berbahasa yang harus dikuasai pembelajar dalam mempelajari bahasa Prancis. Salah satu kegiatan menulis adalah menulis teks naratif. Wacana yang dapat dijadikan pijakan menulis naratif adalah *l'agenda de voyage*. Dalam *l'agenda de voyage* terdapat unsur-unsur yang memenuhi kriteria *texte naratif*. *L'agenda de voyage* berupa frasa dan agar dapat tersusun menjadi sebuah teks, frasa-frasa tersebut harus diubah dalam bentuk kalimat.

Penelitian ini bertujuan untuk mengukur kemampuan mahasiswa semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis dalam mengubah *l'agenda de voyage* menjadi *texte naratif*.

Variabel penelitian ini adalah kemampuan mahasiswa semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis dalam mengubah *l'agenda de voyage* menjadi *texte naratif*. Populasi dalam penelitian ini adalah mahasiswa semester III Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah tes tulis. Penelitian ini menggunakan validitas isi dan untuk mengukur reliabilitas angket digunakan rumus *test-retest*. Data yang diperoleh dianalisis dengan menggunakan rumus deskripsi .

Dari hasil analisis diperoleh nilai rata-rata seluruh responden 70,6 yang termasuk dalam kategori “Baik”. Nilai tertinggi yang diperoleh mahasiswa adalah 89,7 yang termasuk dalam kategori “Baik Sekali”, sedangkan nilai terendah yang diperoleh mahasiswa adalah 48,3 yang termasuk dalam kategori “Gagal”. Sedangkan—untuk kemampuan responden pada masing-masing kriteria adalah sebagai berikut: 99,2% untuk kriteria penilaian mematuhi perintah, 87,9% untuk kriteria kemampuan memberikan informasi dan/atau menggambarkan, 69,7% untuk kriteria leksikal/ejaan leksikal, 41,3% untuk kriteria morfosintaksis/ejaan gramatikal, dan 71,2% untuk kriteria kohesi.

Namun walaupun rata-rata kemampuan mengubah *l'agenda de voyage* menjadi *texte naratif* baik, sebagian mahasiswa masih melakukan beberapa kesalahan. Kesalahan yang paling sering dilakukan oleh responden adalah kesalahan mengubah kata/frasa-frasa dari *l'agenda de voyage* menjadi kalimat-kalimat lengkap. Oleh karena itu mahasiswa harus meningkatkan kemampuannya dalam mengubah *syntagme nomina/verbe* menjadi kalimat yang baik.